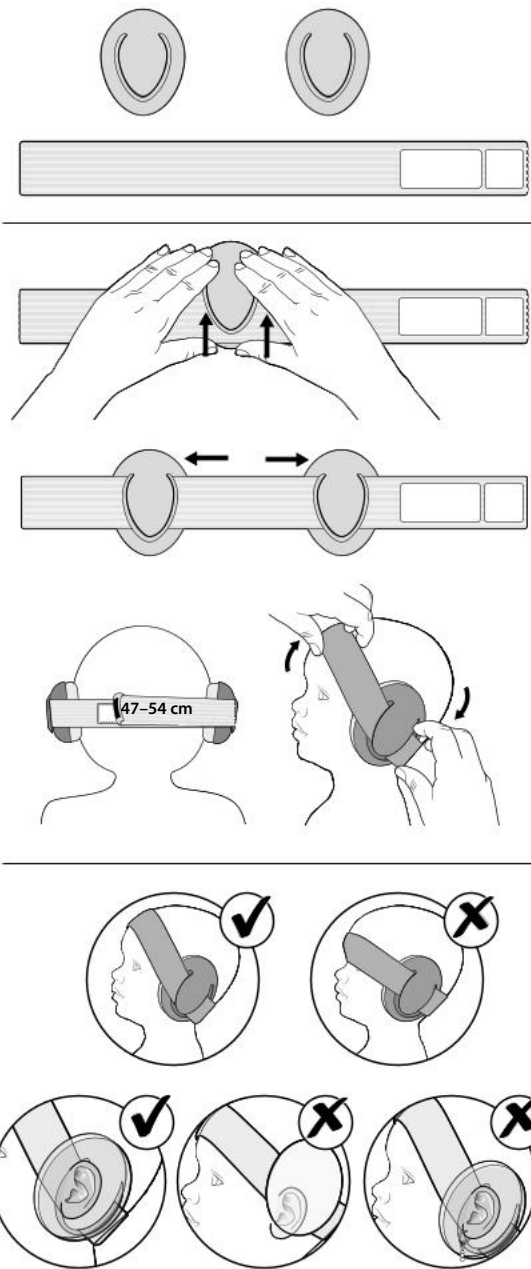


SilentGuard Baby

Art.Nr.: 53063 / 53074

**Anwendung • application • solitud
applicazione • application • toepassing**



Gebrauchsanleitung

DE

Kapselgehörschutz // Art.Nr.: 53063 / 53074

Der SilentGuard Baby von reer schützt das Gehör des Kleinkindes vor schädlichem Lärm. Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Der Gehörschutz ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung aufzusetzen, einzustellen und zu reinigen.

Warnung: Bei Nichtbefolgung der Hinweise aus der Bedienungsanleitung wird die Schutzwirkung der Kapselgehörschützer ernsthaft beeinträchtigt.

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Produkt auf offensichtliche Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Produkt nicht verwendet werden.
- Dieser Artikel ist kein Spielzeug! Bitte benutzen Sie den Artikel nur zu dem vorgesehenen Zweck und unter Aufsicht von Erwachsenen. Stellen Sie sicher, dass der Gehörschutz entsprechend der Vorgaben getragen wird. Reduzieren Sie den Aufenthalt Ihres Kindes in einer lauten Umgebung auf ein Minimum.
- Den Gehörschutz trocken und nicht bei Temperaturen über +55°C aufbewahren.

Sicherheitshinweise zur Nutzung:

- Eine volle Schutzwirkung kann nur dann gewährleistet werden, wenn der Gehörschutz während des gesamten Aufenthalts in lauter Umgebung getragen wird. Bereits Geräusche über 85 Dezibel können Gehörschäden verursachen. Die maximale Nutzungsdauer ohne Pause beträgt 90 min und insgesamt sollte der Gehörschutz nicht länger als 3 h am Tag getragen werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden. Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen. Die Haltbarkeit der Kissen beträgt ca. 3-5 Jahre.

Material: Kunststoff, Stirrband: 100 % Nylon

Mittlere Masse: 121 g

Reinigung: Reinigen Sie das Produkt regelmäßig äußerlich mit Seife und lauwarmem Wasser. Das Stirrband kann mit Handwäsche gewaschen werden. Schließen Sie davor den Klettverschluss. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben können beim Hersteller direkt angefordert werden.

Achtung! Der Gehörschutz (Ohmuschel) darf nicht unter Wasser getaucht werden.

Anwendung: (siehe Grafiken)

Ohmuscheln am Stirrband befestigen, Stirrband um den Kopf des Babys legen, Klettverschluss schließen und ggf. nachjustieren.

Wichtig! Die optimale Dämmwirkung kann nur erreicht werden, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen und die gesamte Ohmuschel umschließen. Hierzu bitte das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein bzw. wenn möglich abgenommen werden. Kein Schmuck wie z.B. Ohrhinge tragen.

Achtung! Vermeiden Sie zu viel Druck auf die noch weichen Stellen am Kopf (Fontanelle), da die Entwicklung des Kopfes noch nicht vollständig abgeschlossen ist. Bitte nutzen Sie den Gehörschutz erst ab einem Alter von 1 Jahr, bei der Verwendung unter einem Jahr halten Sie bitte Rücksprache mit einem Kinderarzt.

Dämmwerte: (siehe Tabelle)

Der reer SilentGuard Baby ist gemäß der EN 352-1:2002 geprüft und überwacht durch PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Deutschland. Erklärungen zur Dämmwertetabelle: 1) Frequenz in Hz. 2) Mittelwert Dämpfung in dB. 3) Standardabweichung in dB. 4) Angenommene Schutzwirkung 5) Berechneter Dämmwert

Bitte Kaufbeleg, Gebrauchsanleitung und Artikelnummer aufbewahren. Gewährleistungsansprüche oder Ansprüche aus Garantieverprechen sind ausschließlich mit dem Händler abzuwickeln.

Hiermit erklärt die reer GmbH, dass die PSA SilentGuard Baby (Art.Nr.: 53063 / 53074) der Verordnung (EU)2016/425 entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.reer.de>

User manual

GB

Capsule ear protectors // item no.: 53063 / 53074

The SilentGuard Baby from reer protects a baby's hearing from damaging noise. Read these user instructions carefully before use. The ear protectors must be set up, adjusted and cleaned according to the instructions in this user manual.

Warning: Failure to follow the instructions in the user manual will seriously impair the protective effect of the earmuffs.

General safety instructions:

- Check the unit for visible damage before each use. If you detect any damage, do not use the unit.
- This product is not a toy! Please use the product only for its intended purpose, and under adult supervision. Make sure that the earmuff is worn correctly and continuously by the child. The time a child stays in a noise area should be minimised.
- Keep the ear protectors dry and do not store at temperatures higher than +55°C.

Instructions for safe use:

- Full protective effect may only be achieved if the ear protectors are used throughout the child's presence in a loud environment. Loss of hearing can occur with sounds as low as 85 dB. The maximum usage duration without a break should not exceed 90 minutes and in total, the hearing protection should not be worn for longer than 3 hours a day.
- Earmuffs and especially the sealing pads can wear out with use and should therefore be checked frequently for signs of, for example, cracks and leaks. Encasing the ear seals with „a hygienic covering“ can effect the acoustic performance of the capsule ear protection. The durability of the pillows is about 3-5 years.

Material: plastic, 100 % nylon

Average mass: 121 g

Cleaning: Regularly clean the outside of the product with soap and warm running water. The headband can be washed manually. Close the zip fastener first. This product may suffer from certain chemical substances. Further information can be requested directly from the manufacturer.

Attention! Do not submerge the ear protectors (ear capsules) in water.

Use: (see diagrams)

Fasten the ear capsules on the headband, place the headband onto the baby's head. Close the zip fastener and adjust as necessary.

Important! Optimum sound attenuation can only be achieved if the sealing rings are fitted snugly against the head, enclosing the entire ear. Pull back your child's hair to ensure this. Temples of eyeglasses must be as thin as possible, and removed whenever possible. Do not wear jewellery, e.g. earrings.

Attention! Avoid applying too much pressure on the parts of the head that are still soft (fontanel), because the baby's head is still developing.

Attenuation value: (see table)

The reer SilentGuard baby is according EN 352-1:2002 tested and monitored by PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. Notes on the attenuation table: 1) The frequency is in Hz. 2) The attenuation average is in dB. 3) The standard deviation is in dB. 4) Assumed protection value 5) Calculated attenuation value Please retain your receipt, the user manual and item number. Warranty claims or claims from promises of guarantee must be processed by the dealer.

reer GmbH hereby declares that the PSA SilentGuard Baby (item no.: 53063 / 53074) complies with the regulation (EU)2016/425. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following website: <http://www.reer.de>

Mode d'emploi

FR

Protection auditive en capsule // Réf.: 53063 / 53074

Le SilentGuard Baby de reer protège les oreilles du bébé contre les bruits nuisibles. Lire attentivement le mode d'emploi. Utiliser, régler et nettoyer la protection auditive conformément aux directives du présent mode d'emploi.

Avertissement : le non-respect des instructions du manuel d'utilisation compromet gravement l'effet protecteur des casques antibruit.

Consignes générales de sécurité :

- Avant chaque utilisation, contrôlez que l'appareil n'a pas de défaut apparent. Si vous constatez un défaut, cet appareil ne doit pas être utilisé.
- Cet article n'est pas un jouet ! Utilisez l'article uniquement aux fins prévues et sous la surveillance d'un adulte. Veillez à ce que la protection auditive soit portée conformément aux instructions. Réduisez au minimum le séjour de votre enfant dans un environnement bruyant.
- Sécher la protection auditive et ne pas la stocker à des températures supérieures à +55°C.

Consignes de sécurité concernant l'utilisation :

- L'effet protecteur ne peut être garanti que si la protection auditive est portée pendant l'ensemble du séjour dans un environnement bruyant. Les bruits de plus de 85 décibels peuvent causer des lésions auditives. La durée maximale sans pause s'élève à 90 min. Ne pas porter cette protection auditive plus de 3 h par jour.
- Les protège-oreilles et surtout les coussins d'étanchéité peuvent s'user à l'usage et doivent donc être vérifiés fréquemment pour détecter, par exemple, des fissures et des fuites. Les housses hygiéniques autour des coussinets d'étanchéité peuvent entraver la performance acoustique des coquilles antibruit. La durabilité des coussins est d'environ 3 à 5 ans.

Matériau : plastique, 100 % nylon

Masse moyenne : 121 g

Nettoyage : Nettoyer régulièrement l'extérieur du produit au savon et à l'eau tiède. Le bandeau peut être lavé à la main. Verrouillez d'abord la fermeture Velcro. Ce produit peut souffrir de certaines substances chimiques. Des informations complémentaires peuvent être demandées directement au fabricant.

Attention ! La protection auditive (oreillette) ne doit pas être plongée dans l'eau.

Utilisation : (Cf. graphiques)

Fixer les oreillettes sur le bandeau, mettre celui-ci autour de la tête du bébé, verrouiller la fermeture Velcro et ajuster le bandeau si nécessaire.

Important ! L'effet d'isolation optimal ne peut être atteint que si les joints sont bien mis sur la tête et entourent l'ensemble de l'oreillette. Pour ce faire, attacher les cheveux. Les branches de lunettes devraient être les plus fines possible ou retirées le cas échéant. Ne pas porter de bijoux comme des boucles d'oreilles.

Attention ! Éviter d'exercer une pression excessive sur les endroits encore mous de la tête (fontanelle), le développement de la tête n'étant pas encore terminé.

Valeurs d'isolation : (Cf. tableau)

Le reer SilentGuard Baby est conçu selon EN 352-1:2002 testée et contrôlée par PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Allemagne. Indications relatives au tableau de valeurs d'isolation : 1) Fréquence en Hz. 2) Valeur moyenne d'isolation en dB. 3) Divergence standard en dB. 4) Effet protecteur présumé 5) valeur d'isolation calculée Veuillez conserver la preuve d'achat, le mode d'emploi et le numéro d'article. Les droits à la garantie ou les réclamations en vertu de la garantie sont à définir exclusivement avec le commerçant.

Par la présente, reer GmbH déclare que PSA SilentGuard Baby (réf. : 53063 / 53074) est conforme à l'ordonnance (UE) 2016/425. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web suivant : <http://www.reer.de>

Istruzioni per l'uso

Capsule di protezione per l'udito //N.art.: 53063 /53074

IT

Il SilentGuard Baby reer protegge l'udito del neonato da rumori molesti. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. L'impiego, la regolazione e la pulizia delle cuffie antirumore è da eseguire secondo le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni.

Attenzione: la mancata osservanza delle istruzioni del manuale d'uso compromette seriamente l'effetto protettivo dei paraorecchie.

Avvertenze di sicurezza generali:

- Prima di ogni utilizzo, verificare l'eventuale presenza di danni visibili all'apparecchio. Qualora si dovesse accertare la presenza di danni, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- Osservare accuratamente le presenti avvertenze di sicurezza! Utilizzare l'articolo solo per l'uso previsto. Assicurarsi che la protezione acustica sia indossata secondo le istruzioni. Riducete al minimo il soggiorno del vostro bambino in un ambiente rumoroso.
- Asciugare le cuffie antirumore e non conservarle a temperature superiori a +55°C.

Avvertenze per la sicurezza nell'utilizzo:

- L'efficacia delle cuffie antirumore si ottiene solo indossando il dispositivo durante l'intera permanenza nel luogo ad elevata densità di rumori. I danni all'udito sono provocati già da rumori oltre gli 85 dB. La durata massima di utilizzo senza pausa è di 90 minuti e nel complesso la protezione per l'udito non dovrebbe essere utilizzata per più di 3 ore al giorno.
- I paraorecchie e soprattutto i cuscinetti di tenuta possono usurarsi con l'uso e devono quindi essere controllati frequentemente per verificare, ad esempio, la presenza di crepe e perdite. Il guscio dei cuscini di tenuta «fodera igienica» può compromettere le prestazioni acustiche delle capsule di protezione dell'udito. La durata dei cuscini è di circa 3-5 anni.

Materiale: plastica, 100 % nylon

Massa media: 121 g

Pulizia: Pulire regolarmente il prodotto esclusivamente con sapone e acqua tiepida. Per la pulizia della fascia è possibile utilizzare del sapone da bucato. Chiudere prima la chiusura a strappo. Questo prodotto può soffrire di alcune sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste direttamente al produttore.

Attenzione! Non immergere le cuffie antirumore (auricolari) nell'acqua.

Uso: (Si vedano le illustrazioni)

Fissare gli auricolari alla fascia frontale, posizionare la fascia sulla testa del bambino, chiudere ed eventualmente regolare la chiusura a strappo.

Importante! È possibile ottenere la massima efficacia solo se i cuscinetti isolanti rimangono aderenti alla testa e agli auricolari. Si consiglia di raccogliere indietro i capelli. Si consiglia l'utilizzo di occhiali con aste possibilmente sottili o, se possibile, di rimuovere gli occhiali. Evitare di indossare orecchini.

Attenzione! Evitare di esercitare pressione sulla parte ancora morbida della testa del bambino (fontanella), poiché lo sviluppo del cranio potrebbe non essere ancora del tutto completo.

Valore di isolamento: (si vedano la tabella)

Il reer SilentGuard Baby è stato progettato secondo EN 352-1:2002 testato e monitorato da PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germania. Spiegazioni della tabella dei valori di isolamento: 1) Frequenza in Hz. 2) Attenuazione media in dB. 3) Deviazione standard in dB. 4) Effetto protettivo presunto 5) Valore di isolamento calcolato Conservare lo scontrino di cassa, le istruzioni per l'uso e il numero dell'articolo. Eventuali richieste di garanzia o diritti di garanzia devono essere gestiti esclusivamente con il rivenditore. Con la presente reer GmbH dichiara che PSA SilentGuard Baby (cod. art.: 53063 / 53074) è ai sensi del regolamento (UE)2016/425. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.reer.de>

Instrucciones de uso

Orejas //N° d'art.: 53063 /53074

ES

SilentGuard Baby de reer protege los oídos de los niños contra ruidos perjudiciales. Lea todo este manual de instrucciones. Las orejas se deben montar, ajustar y limpiar de acuerdo con las instrucciones de este manual.

Advertencia: Si no se siguen las instrucciones del manual de usuario, el efecto protector de las orejas se verá seriamente afectado..

Indicaciones generales de seguridad:

- Revise antes de cada uso que el aparato no presenta ningún daño visible. Si descubriese algún daño, no debe utilizar el aparato.
- ¡Estas indicaciones de seguridad son de cumplimiento obligatorio! Utilice el artículo únicamente para su finalidad prevista y siempre bajo la supervisión de un adulto. Asegúrate de que la protección auditiva se usa de acuerdo con las instrucciones. Reduzca al mínimo la estancia de su hijo en un ambiente ruidoso.
- Evite mojar las orejas y exponerlas a temperaturas superiores a los 55° C.

Indicaciones de seguridad para utilizar el equipo:

- Solo se puede garantizar una completa protección en caso de que las orejas se utilicen en un ambiente ruidoso durante toda la estancia. Los ruidos que superan los 85 decibelios pueden causar daños auditivos. El tiempo máximo de uso ininterrumpido es de 90 minutos y la protección auditiva no debe usarse en total durante más de 3 horas al día.
- Las orejas y especialmente los cojines de sellado pueden desgastarse con el uso y, por lo tanto, deben revisarse con frecuencia para detectar signos de, por ejemplo, grietas y fugas. Cubrir las almohadillas de sellado con «fundas higiénicas» puede menoscabar el rendimiento acústico de la protección auditiva. La durabilidad de los cojines es de unos 3-5 años.

Material: plástico, 100 % nailon

Masa media: 121 g

Limpieza: Limpie la parte exterior del producto de manera habitual con agua tibia y jabón. Lave la diadema a mano. Cierre el velcro en la parte delantera. Este producto puede sufrir de ciertas sustancias químicas. Puede solicitarse más información directamente al fabricante.

¡Atención! No sumergir las orejas.

Aplicación: (consultar imágenes)

Acoplar las orejas a la diadema, ajustar la diadema en la cabeza del bebé, cerrar el velcro y, si es necesario, volver a ajustar.

¡Importante! Solo puede lograrse un efecto de aislamiento óptimo si los anillos de sellado se ajustan firmemente a la cabeza y cubren las orejas por completo. Retirar el cabello. En caso de no poder prescindir de las patillas de las gafas, se recomienda que sean lo más finas posibles. No se recomienda usar ornamentos tipo pendientes de aro.

¡Atención! Evite ejercer demasiada presión sobre los puntos blandos de la cabeza (fontanelas) ya que la cabeza todavía no se ha desarrollado por completo.

Valor de aislamiento: (consultar la tabla)

El bebé SilentGuard de Reer está diseñado de acuerdo con EN 352-1:2002 probada y controlada por PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Alemania. Explicación de los valores de la tabla de aislamiento: 1) Frecuencia en Hz. 2) Atenuación media en dB. 3) Desviación estándar en dB. 4) Protección asumida del protector 5) Valor de aislamiento calculado Conservar el justificante de compra, el manual de instrucciones y el número de artículo. Las reclamaciones de garantía o por compromisos de garantía deben tramitarse exclusivamente a través del distribuidor. Reer GmbH declara que el EPI SilentGuard Baby (n.º de art.: 53063 / 53074) cumple el Reglamento (UE) 2016/425. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.reer.de>

Gebruiksaanwijzing

Oorbekkende gehoorbescherming//Art.nr.: 53063 /53074

NL

De SilentGuard Baby van reer beschermt het gehoor van kleine kinderen tegen schadelijk lawaai. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. De gehoorbescherming dient te worden geplaatst, ingesteld en gereinigd volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

Waarschuwing: Het niet opvolgen van de instructies in de gebruikershandleiding zal de beschermende werking van de oorbeschermers ernstig aantasten.

Algemene veiligheidsaanwijzingen:

- Controleer het apparaat voor ieder gebruik op zichtbare schade. Indien u schade vastgesteld hebt, mag dit apparaat niet worden gebruikt.
- Deze veiligheidsaanwijzingen moeten in acht worden genomen! Gebruik het artikel alleen voor het beoogde doel en onder toezicht van volwassenen. Zorg ervoor dat de gehoorbescherming volgens de instructies wordt gedragen. Beperk het verblijf van uw kind in een lawaaierige omgeving tot een minimum.
- Bewaar de gehoorbescherming droog en bij temperaturen onder +55 °C.

Veiligheidsaanwijzingen voor het gebruik:

- Een volledig beschermende werking kan alleen dan worden gegarandeerd als de gehoorbescherming gedurende het totale verblijf in lawaaierige omgevingen wordt gedragen. Geluid luider dan 85 decibel kan al leiden tot gehoorschade. De maximale onafgebroken gebruiksduur is 90 minuten en de gehoorbescherming mag in totaal niet langer dan 3 uur per dag worden gedragen.
- Oorbeschermers en vooral de afdichtingskussens kunnen bij gebruik slijten en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van bijvoorbeeld scheuren en lekkages. Het afdekken van de afdichtkussens met „hygiënische hoezen“ kan de akoestische prestaties van de gehoorbescherming verminderen. De duurzaamheid van de kussens is ongeveer 3-5 jaar.

Materiaal: kunststof, 100 % nylon

Gemiddelde massa: 121 g

Reiniging: Reinig het product regelmatig aan de buitenzijde met lauw water met zeep. De voorhoofdband kan met de hand worden gewassen. Sluit hiervoor eerst de klittenbandsluiting. Dit product kan last hebben van bepaalde chemische stoffen. Nadere informatie kan rechtstreeks bij de fabrikant worden opgevraagd.

Attentie! De gehoorbescherming (oorschelp) mag niet worden ondergedompeld.

Gebruik: (zie grafieken)

Bevestig de oorschelpen aan de voorhoofdband, plaats de voorhoofdband rond het hoofd van de baby, sluit de klittenbandsluiting en pas de pasvorm indien nodig aan.

Belangrijk! Optimale geluidsdemping kan slechts worden bereikt als de dichtingen dicht tegen het hoofd liggen en de volledige oorschelp van de drager omsluiten. Veeg hiervoor het haar naar achteren. Brillenpootjes moeten zo dun mogelijk zijn. Indien mogelijk dient de bril te worden afgezet. Draag geen sierraden, zoals oorbelletjes of -ringen.

Attentie! Vermijd overmatige druk op de nog zachte plekken op het hoofd (fontanelen), omdat de ontwikkeling van het hoofd nog niet volledig is afgerond.

Dempingswaarde: (zie tabel)

De reer SilentGuard Baby is ontworpen volgens EN 352-1:2002 getest en gecontroleerd door PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Duitsland. Uitleg bij de tabel met dempingswaarden: 1) Frequentie in Hz. 2) Gemiddelde dempingswaarde in dB. 3) Standaardafwijking in dB. 4) Aangenomen beschermende werking 5) Berekende dempingswaarde. Gelieve het aankoopbewijs, de gebruikersaanwijzing en het artikelnummer te bewaren. Garantieclaims of aanspraken voortvloeiende uit garantie moeten uitsluitend met de handelaar geregeld worden. Reer GmbH verklaart hierbij dat de PSA SilentGuard Baby (art.nr.: 53063/53074) in overeenstemming is met Verordening (EU) 2016/425. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op: <http://www.reer.de>

DÄMMWERTE • ATTENUATION VALUE • VALEURS D'ISOLATION • VALORI DI ISOLAMENTO
VALOR DE AISLAMIENTO • DÄMMWERTE

* getestet nach EN 352-1 (SNR: 25; H: 30; M: 20; L:15)

Frequenz (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittelwert der Schalldämmung(dB)	14,5	12,1	15,8	22,3	33,1	32,0	39,9	35,5
Standardabweichung (dB)	4,3	3,6	3,3	3,5	4,6	3,4	4,7	5,6
Angenommene Schutzwirkung (APV)	10,2	8,5	12,5	18,8	28,5	28,6	35,2	29,9

reer GmbH
Muehlstr. 41 • 71229 Leonberg • Germany
www.reer.de

reer

SilentGuard Baby

Art.Nr.: 53063 / 53074